Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

►**B**

UREDBA SVETA (ES) št. 131/2004

z dne 26. januarja 2004

o nekaterih omejevalnih ukrepih v zvezi s Sudanom

(UL L 21, 28.1.2004, str. 1)

spremenjena z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►**M1**	Uredba Sveta (ES) št. 1353/2004 z dne 26. julija 2004	L 251	1	27.7.2004
►**M2**	Uredba Komisije (ES) št. 1516/2004 z dne 25. avgusta 2004	L 278	15	27.8.2004
►**M3**	Uredba Sveta (ES) št. 838/2005 z dne 30. maja 2005	L 139	3	2.6.2005
►**M4**	Uredba Komisije (ES) št. 1354/2005 z dne 17. avgusta 2005	L 213	11	18.8.2005
►**M5**	Uredba Sveta (ES) št. 1791/2006 z dne 20. novembra 2006	L 363	1	20.12.2006

▼B

UREDBA SVETA (ES) št. 131/2004

z dne 26. januarja 2004

o nekaterih omejevalnih ukrepih v zvezi s Sudanom

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 60 in 301 Pogodbe,

ob upoštevanju Skupnega stališča Sveta 2004/31/SZVP z dne 9. januarja 2004 o uvedbi embarga na orožje, strelivo in vojaško opremo ([1]) za Sudan,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Glede na potekajočo državljansko vojno v Sudanu Skupno stališče 2004/31/SZVP ohranja embargo na orožje, uveden proti tej državi s Sklepom Sveta 94/165/SZVP ([2]), in navedeni embargo krepi z vključitvijo prepovedi tehnične pomoči in drugih storitev v zvezi z vojaškimi dejavnostmi ter finančne pomoči v zvezi z vojaškimi dejavnostmi.

(2) Skupno stališče 2004/31/SZVP predvideva tudi pridržek o izjemah humanitarnega značaja od embarga na orožje, vključno s prodajo, pošiljanjem, transferjem ali izvozom opreme in materiala za operacije odstranjevanja min v Sudanu.

(3) Embargi na nekatere tehnične in finančne pomoči spadajo v okvir Pogodbe. Zaradi tega in zlasti z namenom izogibanja izkrivljanju konkurence, je za izvajanje navedenih embargov v zvezi z ozemljem Skupnosti potrebna ustrezna zakonodaja Skupnosti. Za namene te uredbe velja ocena, da ozemlje Skupnosti obsega vsa ozemlja držav članic, za katere velja Pogodba pod pogoji, določenimi v tej Pogodbi.

(4) Da bi se zagotovila učinkovitost ukrepov, predvidenih s to uredbo, bi morala ta uredba začeti veljati takoj –

SPREJEL TO UREDBO:

Člen 1

Za namene te uredbe se uporablja naslednja opredelitev:

„tehnična pomoč“ pomeni vsako tehnično podporo v zvezi s popravili, razvojem, izdelavo, sestavljanjem, preizkušanjem, vzdrževanjem ali katerokoli drugo tehnično storitev in ima lahko obliko inštrukcij, svetovanja, usposabljanja, prenosa praktičnega znanja ali spretnosti ali svetovalnih storitev. Tehnična pomoč vključuje dajanje pomoči v ustni obliki.

Člen 2

Prepove se:

(a) dodeljevanje, prodaja, pošiljanje ali transfer tehnične pomoči v zvezi z vojaškimi dejavnostmi in z dajanjem na voljo, izdelovanjem,

([1]) UL L 6, 10.1.2004, str. 55.
([2]) UL L 75, 17.3.1994, str. 1. Sklep, razveljavljen s Skupnim stališčem 2004/31/SZVP.

▼B

vzdrževanjem in uporabo orožja in pripadajočega materiala vseh vrst, vključno z orožjem in strelivom, vojaškimi vozili in opremo, paravojaško opremo in nadomestnimi deli za navedeno, neposredno ali posredno vsem osebam, subjektom ali telesom v Sudanu ali za uporabo v tej državi.

(b) nudenje financiranja ali finančne pomoči v zvezi z vojaškimi dejavnostmi, vključno zlasti z dotacijami, posojili in kreditnim zavarovanjem izvoza za vse prodaje, pošiljke, transfer ali izvoz orožja in pripadajočega materiala ali za vse dotacije, prodaje, pošiljanje ali transfer pripadajoče tehnične pomoči, posredno ali neposredno vsem osebam, subjektom ali telesom v Sudanu ali za uporabo v tej državi.

Člen 3

Prepovedano je zavestno in namerno sodelovanje v dejavnostih, ki imajo za cilj ali posledico neposredno ali posredno pospeševanje transakcij, navedenih v členu 2.

▼M3

Člen 4

1. Z odstopanjem od členov 2 in 3 pristojni organi držav članic, kakor so navedeni v Prilogi, lahko odobrijo zagotavljanje financiranja ter finančne in tehnične pomoči, ki se nanaša na:

(a) nesmrtonosno vojaško opremo, namenjeno samo za humanitarno ali zaščitno uporabo ali za programe izgrajevanja institucij Združenih narodov, Afriške unije, Evropske unije in Skupnosti;

(b) material, namenjen operacijam kriznega upravljanja s strani Evropske unije, Združenih narodov in Afriške unije;

(c) opremo za odstranjevanje min in material, ki se uporablja pri odstranjevanju min;

(d) izvajanje celovitega mirovnega sporazuma, ki sta ga v Nairobiju v Keniji 9. januarja 2005 podpisali sudanska vlada in Sudansko ljudsko osvobodilno gibanje/vojska.

2. Že izvedenih dejavnosti se ne odobri.

▼B

Člen 5

Člena 2 in 3 ne veljata za zaščitna oblačila, vključno z neprebojnimi jopiči in vojaškimi čeladami, ki jih v Sudan začasno izvozijo člani osebja Združenih narodov, osebja EU, Skupnosti ali njenih članic, predstavniki medijev in delavci na področju humanitarne in razvojne pomoči ter njim pridruženo osebje, ki navedeno uporabljajo samo za svojo osebno uporabo.

Člen 6

Komisija in države članice se medsebojno sproti obveščajo o ukrepih, sprejetih v skladu s to uredbo in si medsebojno sporočajo vse druge pomembne informacije, ki so jim na voljo v zvezi s to uredbo, zlasti informacije, ki jih prejmejo v zvezi s kršitvami in težavami pri izvrševanju in v zvezi s sodbami, ki jih prejmejo od nacionalnih sodišč.

Člen 7

Komisija je pooblaščena, da na podlagi informacij, ki jih dajo države članice, lahko spremeni Prilogo.

▼B

Člen 8

Države članice predpišejo pravila za sankcije, ki veljajo za kršitve določb te uredbe in sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev njihovega izvajanja. Predvidene sankcije morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne.

Države članice o teh pravilih nemudoma obvestijo Komisijo po začetku veljavnosti te uredbe, uradno jo obveščajo tudi o vseh naknadnih spremembah.

Člen 9

Ta uredba velja:

(a) na ozemlju Skupnosti, vključno z njenim zračnim prostorom;

(b) na krovih vseh letal ali vseh plovil, ki so pod jurisdikcijo držav članic;

(c) za vse osebe, kjer koli se nahajajo, ki so državljani držav članic;

(d) za vse pravne osebe, skupine ali subjekte, registrirane ali ustanovljene v skladu z zakonodajo držav članic.

(e) za vse pravne osebe, skupine ali subjekte, ki poslujejo znotraj Skupnosti.

Člen 10

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

▼B

PRILOGA

Seznam pristojnih organov iz člena 4

BELGIJA

▼M4

1. Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement
Direction générale des affaires bilatérales
Service „Afrique du sud du Sahara“
Egmont 1
Rue des Petits Carmes 19
B-1000 Bruxelles
Tel. (32-2) 501 88 75
Faks (32-2) 501 38 26

1. Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking
Directie van de bilaterale betrekkingen
Dienst „Afrika ten Zuiden van de Sahara“
Egmont 1
Karmelietenstraat 15
B-1000 Brussel
Tel. (32-2) 501 88 75
Faks (32-2) 501 38 26

2. Service public fédéral, économie, P.M.E., classes moyennes & énergie
Potentiel économique
Direction industries
Textile — Diamants et autres secteurs
City Atrium
Rue du Progrès 50
5ème étage
B-1210 Bruxelles
Tel. (32-2) 277 51 11
Faks (32-2) 277 53 09
Faks (32-2) 277 53 10

2. Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie
Economisch potentieel
Directie Nijverheid
Textiel — Diamant en andere sectoren
City Atrium
Vooruitgangstraat 50
5de verdieping
B-1210 Brussel
Tel. (32-2) 277 51 11
Faks (32-2) 277 53 09
Faks (32-2) 277 53 10

3. Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Kabinet van de minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke regering
Kunstlaan 9
B-1210 Brussel
Tel. (32-2) 209 28 25
Faks (32-2) 209 28 12

3. Région de Bruxelles-Capitale
Cabinet du ministre des finances, du budget, de la fonction publique et des relations extérieures du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
Avenue des Arts 9
B-1210 Bruxelles
Tel. (32-2) 209 28 25
Faks (32-2) 209 28 12

4. Région wallonne:

Cabinet du ministre-président du gouvernement wallon
Rue Mazy 25-27
B-5100 Jambes-Namur

▼M4

Tel. (32-81) 33 12 11
Faks (32-81) 33 13 13

5. Vlaams Gewest:

Administratie Buitenlands Beleid
Boudewijnlaan 30
B-1000 Brussel
Tel. (32-2) 553 59 28
Faks (32-2) 553 60 37

▼M5

BOLGARIJA

Tehnična pomoč ter uvozne in izvozne omejitve:
Междуведомствен съвет по въпросите на военнопромишления комплекс и мобилизационната готовност на страната
бул. „Дондуков“ № 1
1594 София
тел. (359) 2 987 91 45
факс (359) 2 988 03 79

Interdepartmental Council on the Military-Industrial Complex and the Mobilisation Preparedness of the Country
1 „Dondukov“ Blvd.
1594 Sofia
Tel. (359) 2 987 91 45
Fax (359) 2 988 03 79

Zamrznitev sredstev:
Министерство на финансите
ул. „Г.С. Раковски“ № 102
София 1000
Тел: (359-2) 985 91
Факс: (359-2) 988 1207
E-mail: feedback@minfin.bg

Ministry of Finance
102 „G.S. Rakovsky“ street
Sofia 1000
Tel. (359-2) 985 91
Fax: (359-2) 988 1207
E-mail: feedback@minfin.bg

▼M2

ČEŠKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel: (420-2) 24 06 27 20
Fax: (420-2) 24 22 18 11

▼B

DANSKA

Erhvervs-og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tel.: (45) 35 46 60 00
Faks: (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tel.: (45) 33 92 60 00
Faks: (45) 32 54 05 33
Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 København K
Tel.: (45) 33 92 33 40
Faks: (45) 33 93 35 10

▼B

NEMČIJA

Financiranje in finančna pomoč:

Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel.:(49-89) 2889 -3800
Faks: (49-89) 350163-3800

Tehnična pomoč in druge storitve:

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn
Tel.:(49-61) 96 908 0
Faks: (49-61) 96 908-800

▼M2

ESTONIJA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel: (372-6) 31 71 00
Fax: (372-6) 31 71 99

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: (372-6) 68 05 00
Fax: (372-6) 68 05 01

▼B

GRČIJA

A. Zamrznitev sredstev

Ministry of Economy and Finance
General Directory of Economic Policy
5 Nikis Str.
GR-101 80 Athens
Tel.:(30) 210 333 27 86
Faks:(30) 210 333 28 10

A. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νση Οικονομικής Πολιτικής
Νίκης 5
GR-101 80 Αθήνα
Τηλ.: (30) 210 333 27 86
Φαξ: (30) 210 333 28 10

B. Uvozne in izvozne omejitve

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Kornaroy Str. 1,GR-105 63 Athens
Tel.: (30) 210 328 64 01-3
Faks: (30) 210 328 64 04

B. Περιορισμοί εισαγωγών-εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Κορνάρου 1,GR-105 63 Αθήνα
Τηλ.: (30) 210 328 64 01-3
Φαξ: (30) 210 328 64 04

ŠPANIJA

Ministerio de Economía
Dirección General de Comercio e Inversiones

▼B

Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel.: (34) 913 49 38 60
Faks: (34) 914 57 28 63

FRANCIJA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo - Bureau E2
Tel.: (33) 144 74 48 93
Faks: (33) 144 74 48 97

Ministère des affaires étrangères
Direction des Nations unies et des organisations internationales
Tel.: (33) 143 17 59 68
Faks: (33) 143 17 46 91

IRSKA

Department of Enterprise, Trade and Employment
Licensing Unit
Earlsfort Centre
Lower Hatch St.
Dublin 2
Irska
Tel.:(353) 1 631 2121
Faks: (353) 1 631 2562

ITALIJA

Ministero degli Affari esteri
DGAE-Uff.X
Roma
Tel.:(39) 06 36 91 37 50
Faks: (39) 06 36 91 37 52

Ministero del Commercio estero
Gabinetto
Roma
Tel.:(39) 06 59 93 23 10
Faks: (39) 06 59 64 74 94

Ministero dei Trasporti
Gabinetto
Roma
Tel.:(39) 06 44 26 71 16/84 90 40 94
Faks: (39) 06 44 26 71 14

▼M2

CIPER

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: (357-22) 30 06 00
Φαξ: (357-22) 66 18 81

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: (357-22) 30 06 00
Fax: (357-22) 66 18 81

LATVIJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga LV1395
Tel. Nr. (371) 701 62 01
Fax Nr. (371) 782 81 21

▼M2

LITVA

▼M4

Security Policy Department
J.Tumo-Vaizganto 2
LT-01511 Vilnius
Tel. (370-5) 236 25 16
Faks (370-5) 231 30 90

▼B

LUKSEMBURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
21, rue Philippe II
L-2340 Luksemburg
Tel.: (352) 478 23 70
Faks: (352) 46 61 38

▼M2

MADŽARSKA

▼M4

Article 4

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium — Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt.85.
H-1024 Budapest
Magyarország
Postafiók: 1537 Pf.:345
Tel. (36-1) 336-7300

▼M2

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: (356-21) 24 28 53
Fax: (356-21) 25 15 20

▼B

NIZOZEMSKA

▼M4

Ministerie van Economische Zaken
Belastingdienst/Douane Noord
Postbus 40200
8004 DE Zwolle
The Netherlands
Tel. (31-38) 467 25 41
Faks (31-38) 469 52 29

▼B

AVSTRIJA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C/2/2
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel.:(43-1) 711 00
Faks (43-1) 711 00-8386

▼M2

POLJSKA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno — Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48-22) 523 93 48
Fax (48-22) 523 91 29

▼B

PORTUGALSKA

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel.:(351-21) 394 60 72
Faks:(351-21) 394 60 73

▼M5

ROMANIA

Ministerul Afacerilor Externe
Aleea Alexandru, nr. 31
Sector 1, Bucureşti
Tel: (40) 21 319 2183
Fax: (40) 21 319 2226
e-mail: cabinet@mae.ro

Ministerul Finanţelor Publice
Strada Apolodor nr. 17,
Sector 5, Bucureşti
Tel: (40) 21 319 9743
Fax: (40) 21 312 1630
e-mail: cabinet.ministru@mfinante.ro

Ministerul Economiei şi Comerţului
Calea Victoriei, nr. 152
Sector 1, Bucureşti
Tel. (40) 21 231 02 62
Fax (40) 21 312 05 13

▼M2

SLOVENIJA

Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: (386-1) 478 20 00
Fax: (386-1) 478 23 47
Site internet: http://www.gov.si/mzz

SLOVAŠKA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel: (421-2) 48 54 21 16
Fax: (421-2) 48 54 31 16

▼B

FINSKA

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
00161 Helsinki/Helsingfors
Tel.: (358) 9 16 05 59 00
Faks: (358) 9 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
Eteläinen Makasiinikatu 8
00131 Helsinki/Helsingfors
PL/PB 31
Tel.: (358) 9 16 08 81 28
Faks: (358) 9 16 08 81 11

ŠVEDSKA

▼M4

Inspektionen för strategiska produkter
Box 70252
S-107 22 Stockholm
Tel. (46-8) 406 31 00
Faks (46-8) 20 31 00

▼B

ZDRUŽENO KRALJESTVO

Sanctions Licensing Unit
Export Control Organisation Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street
London SW1P 2HT
Združeno kraljestvo
Tel.:(44) 20 7215 0594
Faks: (44) 20 7215 0593

▼M2

EVROPSKA SKUPNOST

Komisija Evropskih skupnosti
Generalni direktorat za zunanje odnose
Direktorat SZVP
Enota A.2: Pravne in institucionalne zadeve zunanjih odnosov - sankcije
CHAR 12/163
B - 1049 Bruselj
Tel: (32-2) 295 81 48, 296 25 56
Fax: (32-2) 296 75 63